



和外国有关联的孩子们的

# 汉字学习支援教室

一起来学习汉字吧！



和志愿者老师一起来学习学校里所学的汉字，  
可以轻松快乐地学习汉字的写法和词意。

时间	每周周三 15 点 30 分至 16 点 30 分（节假日、年末年初休课）
地点	ハイトピア伊賀 4 楼 多目的室（地址：伊賀市上野丸之内 500）
内容	小学 1 年级至 4 年级为止所学的汉字的学习
费用	教室费用 2,400 日元/一年（200 日元/一个月），请在 4 月份一次性全额支付。 ※1 年的教室费用是指当年的 4 月至第二年的 3 月为止。 ※教室费用包括教材费、学习费、复印费等。 ※中途加入或者中途退出的话，将按月数计算。
可报名的儿童	伊賀市在住的，和外国有关联的 1 至 4 年级的小学生， 且想学习汉字的儿童，欢迎报名。
携带物品	笔记用具（铅笔、橡皮）

【报名・问询处】

伊賀市国际交流协会

伊賀市上野丸之内 500 ハイトピア伊賀 4 楼（伊賀市多文化共生中心内）

周一至周五 / 9 点至 16 点（周六周日、节假日休息）

电话：070-4455-4900

电子邮箱：mie-iifa@ict.jp



汉语学习支援教室是由伊賀市委托伊賀市国际交流协会运营的。

## 和外国有关联的孩子们的汉字学习支援教室

### 規定

約束



1. 来去途中不绕道去玩耍。 行き、帰りは寄り道をしない。
2. 15点30分前请到教室。 教室には、15時30分までに来る。
3. 迟到或缺席时请联系（电话：070-4455-4900）。 遅れる時、休む時は連絡をする。
4. 请好好听老师的话。 先生の話をしっかり聞く。
5. 学习中请不要说悄悄话等。 勉強中は勝手におしゃべり(私語)をしない。
6. 不妨碍朋友的学习。 友だちの勉強の邪魔をしない。
7. 不要将零食点心以及玩具带来教室（饮料可以带来）。  
教室にお菓子や遊び道具を持って来ない。(飲み物は持って来ても良い。)
8. 不要擅自离开教室。 勝手に教室から出ない。
9. 不要在大楼里奔跑，不做有危险的事。 建物の中は走らない。危ないことはしない。
10. 不做不说会伤害到朋友的事和话。 友達を傷つけることはしない、言わない。
11. 请将「学习文件夹」给家人看，下一次来教室时请再带来。  
「学習ファイル」は家の人に見てもらい、次の時に持って来る。
12. 请快乐地学习吧！ 楽しく勉強をしましょう！

### 【请家长（父亲、母亲）配合的事宜】 保護者へお願い

- ① 儿童来去教室的路途安全请家长来负责，防止事故的发生。  
教室までの行き帰りは、保護者で責任を持ち、事故の無いようにしてください。
- ② 请连续性地参加。  
続けて参加してください。
- ③ 迟到或缺席时请务必联系。  
遅れる時、休む時は、必ず連絡をしてください。
- ④ 所登记的联系方式有变更时，请务必告知。  
登録してある連絡先が変更になった時は、必ず連絡をしてください。
- ⑤ 退出教室时，请务必联系。  
教室を辞める時は、必ず連絡をしてください。
- ⑥ 请确认「学习文件夹」。  
「学習ファイル」を見てください。

# 参加报名表

参加申込書

## 我遵守规定，参加汉字学习支援教室。

約束を守り、漢字学習支援教室へ参加します。

填写日(記入日): 年 月 日

学校名 ・ 年级 学校名・学年	小学 年级(年生)
儿童姓名 子どもの名前	日语假名(ふりがな)
出生年月日 生年月日	年 月 日
国籍 国籍	
母语 (家里使用的语种) 母語 (家族が話す言葉)	
来日本的日期 来日 (日本に来た年)	<input type="checkbox"/> 年 月 <input type="checkbox"/> 日本 出生
家长姓名 保護者の名前	日语假名(ふりがな)
地址 住所	〒
电话号码 電話番号	<input type="checkbox"/> 母亲(母) <input type="checkbox"/> 父亲(父) <input type="checkbox"/> 其他(その他) ( )
电子邮箱 メールアドレス	

儿童的照片可否登载在协会的官网或协会的会报、报刊等处? ホームページや会報誌、新聞などへ子どもの写真を掲載しても良いですか?	可以 / 不可以 はい / いいえ
儿童的姓名可否登载在协会的官网或协会的会报、报刊等处? ホームページや会報誌、新聞などへ子どもの名前を掲載しても良いですか?	可以 / 不可以 はい / いいえ
回复为可以的人士，请签名。 はいと答えた人は、署名(サイン)をしてください	
_____	

※所填写的个人信息用于汉字学习支援教室的联系，这些信息将不会外泄给他人。

※IIFA 記入/初回、教室参加日： 年 月 日